

No. 22883

**MEXICO
and
CZECHOSLOVAKIA**

**Agreement on cultural exchange. Signed at Mexico City on
9 August 1968**

Authentic texts: Spanish and Czech.

Registered by Mexico on 26 April 1984.

**MEXIQUE
et
TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Accord relatif aux échanges culturels. Signé à Mexico le
9 août 1968**

Textes authentiques : espagnol et tchèque.

Enregistré par le Mexique le 26 avril 1984.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CULTURAL EXCHANGE BETWEEN THE UNITED MEXICAN STATES AND THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC

The Government of the United Mexican States and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic,

Desiring, for their mutual benefit, to strengthen further the friendly bonds between the two countries and to expand their mutual relations in the fields of culture, the arts, education, science and technology, the mass media and sports,

Realizing that a mutual awareness of the advances made by their countries in the above-mentioned fields will help to stimulate the economic and cultural development of the peoples of Mexico and Czechoslovakia,

Have decided to conclude an Agreement on cultural exchange and for that purpose have appointed as their plenipotentiaries: for the United Mexican States, Mr. Agustín Yañez, Secretary of Public Education, and for the Czechoslovak Socialist Republic, Mr. Miroslav Galuška, Minister of Culture and Information, who, after having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:

Article I. The High Contracting Parties shall promote and facilitate cultural co-operation between the two countries.

Article II. The High Contracting Parties shall encourage the exchange of experience and of the latest knowledge in the fields of culture, the arts, education, science and technology, the mass media and sports.

Article III. The High Contracting Parties shall promote:

- (a) The establishment and development of relations between their institutions competent in the fields of culture, the arts, education, science and technology, the mass media and sports;
- (b) The exchange of materials between the said institutions.

Article IV. The High Contracting Parties shall provide mutual assistance in the training of specialists in the fields of education, science and technology, and the arts, and to that end agree:

- (a) To encourage the exchange of scientists, educational specialists and other representatives of culture and the arts;
- (b) To foster the exchange of students, especially post-graduate students, through the granting of fellowships.

Article V. The High Contracting Parties shall encourage and facilitate negotiations between the competent institutions for mutual recognition and acceptance of

¹ Came into force on 28 October 1970, the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of their respective constitutional procedures, in accordance with article XIII.

advanced studies, qualifications and academic degrees, in accordance with the relevant practice and legislation of each country.

Article VI. The High Contracting Parties shall promote the exchange of artists, artistic ensembles and officials in the field of culture and the arts.

Article VII. The High Contracting Parties shall promote the exchange of athletes, trainers and physical education specialists.

Article VIII. The High Contracting Parties shall, in accordance with the applicable laws in force in each country, facilitate travel by the persons referred to in articles IV, VI and VII and shall foster the conditions necessary for attaining the objectives of their mission.

Article IX. The High Contracting Parties shall encourage and facilitate the exchange of:

- (a) Textbooks, specialized material and educational information needed for teaching and research;
- (b) Audio-visual material for non-commercial purposes;
- (c) Publications and informational material of a cultural nature;
- (d) Materials and publications between their libraries and museums;
- (e) Exhibitions relating to the arts, the humanities, science and technology.

Article X. The High Contracting Parties shall do everything in their power to encourage the dissemination in their respective territories of the other country's languages and shall facilitate knowledge of the other country's culture and the translation of works of scientific and cultural interest.

Article XI. 1. A Cultural Co-operation Commission shall be set up in each of the signatory countries to this Agreement. These Commissions shall prepare and propose biennial exchange programmes and ensure their implementation.

2. The membership of each Commission shall reflect the needs of the relevant Contracting Party.

3. Regular reports on the activities of the Commission in the territory of one Party shall be sent to the diplomatic representative of the other Party.

4. The biennial exchange programmes shall either be reviewed in joint meetings of the representatives of the two Commissions, to be held alternately in Mexico and Czechoslovakia, or they shall be established through the diplomatic channel.

Article XII. This Agreement may be amended, at the request of either Party, by agreement between the High Contracting Parties. Amendments shall enter into force as soon as the High Contracting Parties have notified each other of the completion of their respective constitutional procedures.

Article XIII. This Agreement shall enter into force on the date on which the High Contracting Parties notify each other of the completion of their respective constitutional procedures.

Article XIV. This Agreement shall remain in force for a term of five years and shall be automatically extended for further terms of five years unless one of the Parties

notifies the other, not later than one year before the expiry of the current term, of its intention to terminate the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the above-mentioned plenipotentiaries have signed and affixed their seals to this Agreement, in duplicate in the Spanish and Czech languages, both texts being equally authentic.

DONE at Mexico City on 9 August 1968.

For the United Mexican States:

[Signed]

AGUSTÍN YAÑEZ
Secretary of Public Education

For the Czechoslovak Socialist
Republic:

[Signed]

MIROSLAV GALUŠKA
Minister of Culture and Information
